



*Yulia
Maksymeiko*

poet, translator

Contacts:

Phone number: +46760532347

Facebook:

www.facebook.com/julia.maximeiko

Linkedin:

www.linkedin.com/in/yuliamax/

E-mail:

julia.maksimeyko@gmail.com

Education:

Kontakt tolk (Medborgarskolan)
(current)

SIFA (2021-2022)

European School of literary
Translation (ESLT)/2019

Master's degree
English, French, and Literature
Kharkiv H.S. Skovoroda National
Pedagogical University/ 2010

*Teacher, speaking-club coordinator, and
freelance translator from Ukraine.*

Press here to listen to my voice.

2023:

- Translation of subtitles for the series of short videos **Hej Hej Sverige** (Swedish-Ukrainian/URPlay)

2022:

- **Språkcentrum** study-assistant (studiehandledare) for Ukrainian children (May – December)
- **Speaking club leader** – volunteer job at Alviks Library as a coordinator for Ukrainians who want to improve their Swedish
- Translation of subtitles for the series of short videos **Kort om Demokrati** (Swedish-Ukrainian/URPlay)
- Editing and voicing the Ukrainian translation of **Frallan är Bäst** (Svenska-Ukrainska/URPlay)
- *Ukrainian Literary Modernism: **A Critical Reader. Academic Studies Press**, expected in 2023. Ed. by Babak, Yulia Ilchuk, Andrei Ustinov*
- *Translation of separate poetries for **Sunflowers Ukrainian Poetry on War, Resistance, Hope and Peace**, (Ukrainian-English/River Paw Press)*
- **For Invincible** – separate poetries translation, volunteer (Ukrainian – English/Folio)

2021:

- **Texts and Contexts from the History of Feminism and Women's Rights in East Central Europe** – separate articles (Ukrainian-English/ University of Cambridge)
- Abigail Dean **Girl A** (English-Ukrainian/KSD)
- Marawa Ibrahim **The Girl Guide** (English-Ukrainian/Knygolove)
- Cara Natterson **Decoding Boys** (English-Ukrainian/Vivat)

LITOSVITA Creative Writing Course (2016)

Bartleby&Co Fiction Translation Course (2015)

My Story/ Irena Karpa Creative Writing Course (2021)

Additional information:

A member of The NSPU (The National Writers' Union of Ukraine)

The author of four books of poems

A speaker of Litosvita Translation Course

Language skills

English | French | Ukrainian | Swedish |

Poetry translation in Umbrella project:

<https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3032>

2020:

- Rebecca Atwood **Living With Pattern** (English-Ukrainian/ArtHuss)
- Rebecca Atwood **Living With Color** (English-Ukrainian/ArtHuss)
- Agatha Christie **Death Comes as the End** (English-Ukrainian/KSD)
- Agatha Christie **Why Didn't They ask Evans?** (English-Ukrainian/KSD)
- Christopher Edge **How To Be a Young Writer** (English-Ukrainian/Vivat)
- Michael Johnson **Now Try Something Weirder** (English-Ukrainian/ArtHuss)

2019:

- Eric Vuillard **L'ordre du jour** (French-Ukrainian/Vivat)
- Ivan Baidak **The Man With my Name** (Ukrainian/English)
- Virginie Despentes **Vernon Subutex 1** (French-Ukrainian, cotranslation with Valeriia Kosmydailo/KSD)
- Agatha Christie **Three Act Tragedy** (English-Ukrainian/KSD)
- Rosie Walsh **Ghosted** (English-Ukrainian/Vivat)
- **Crossfires** poetry artbook (Ukrainian/English)

2018:

- Morten Hansen **Great at Work** (English-Ukrainian/K-fund)
- Gabrielle Zevin **The storied life of A.J.Fikry** (English-Ukrainian/Vivat)
- Cara Delevingne, Rowan Coleman, **Mirror, Mirror** (English-Ukrainian/KSD)
- Nicholas Sparks **Dear John** (English-Ukrainian/Vivat)
- Terry Deary **Vicious Vikings** (English-Ukrainian/Vivat)
- Cloé Esposito **Mad** (English-Ukrainian/KSD)
- Max Porter **Grief is the Thing with Feathers** (English-Ukrainian/KSD)
- Steve Case **The Third Wave** (English-Ukrainian/K-fund)
- K-fund Media articles translation and audio transcription (<http://kfund.ua/uk/projects/k-fund-media/>)